



# לומדים

## פְּרַשַׁת פִּנְחָס - parachat Pin'has

### Thèmes de la *parachat* Pin'has

- La récompense de Pin'has
- Décompte des *Bné Israël*
- Principes du partage de la terre
- Les filles de Tselof'had
- Choix du successeur de Moché
- Les *korbanot* quotidiens, de Chabbat et des fêtes

## בנות צלפחד ונשים צדקניות

# Les filles de Tselof'had et les femmes pieuses

Tselof'had était un chef de famille de la tribu de Menaché. Il n'avait que des filles. Elles sont mentionnées et même nommées une à une dans la Torah à plusieurs reprises.

Nos Sages insistent sur leur sagesse et leur piété.

Qu'ont-elles donc fait de si extraordinaire ? Comment nos Sages perçoivent-ils leur requête ?

## Le partage de la terre entre les tribus

### חֶלְקַת הָאָרֶץ לְשִׁבְטִים

Juste avant l'entrée en *Eretz Israël*, D.ieu ordonne à Moché de partager le pays entre les enfants d'Israël :

#### 1. Bamidbar, 26

(52) D.ieu parla à Moché en ces termes :

(53) C'est à eux<sup>a</sup> que tu répartiras la terre en héritage, selon le nombre de familles.

(54) Les tribus les plus nombreuses, tu leur donneras un domaine plus grand, et celles qui sont peu nombreuses, un domaine plus petit (...) (55) La terre sera attribuée par tirage au sort, et ils en hériteront selon la tribu de leurs pères.

#### 1a. Commentaire de Rachi

a. C'est à eux : ceux qui ont plus de 20 ans (...) et si l'un d'entre eux a six fils (...), ils ne recevront que la part accordée à leur père.

#### 1. במדבר פרק כו

(נב) וַיְדַבֵּר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(נג) לְאֵלֶּה תַחְלֹק הָאָרֶץ בְּנַחֲלָהּ  
בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת: (נד) לְרַב תְּרַבָּה  
נַחֲלָתוֹ וְלִמְעַט תִּמְעִיט נַחֲלָתוֹ...  
(נה) אַךְ בְּגוֹרֵל יַחְלֹק אֶת הָאָרֶץ  
לְשִׁמוֹת מִשּׁוֹת אֲבֹתָם יִנְחֹלוּ.

Comment la part attribuée à chaque tribu a-t-elle été définie ?

## 2. Rachi sur Bamidbar, 26:54

Eléazar le Cohen était revêtu des *Ourim Vétoumim*<sup>1</sup>, et disait, animé de l'esprit divin : « Si telle tribu est tirée au sort, ce territoire lui sera attribué ». Les tribus écrivaient leurs noms sur 12 bulletins, ainsi que les noms des 12 territoires sur 12 autres bulletins. On les mélangeait dans l'urne. Le chef de tribu mettait la main dans l'urne et en tirait deux bulletins : l'un avec le nom de sa tribu et l'autre avec le nom du territoire qui lui serait attribué.

1. Le *Cohen Gadol* portait le *Hochen* à l'intérieur duquel se trouvaient les *Ourim Vétoumim*, (une plaque sur laquelle le Nom de D.ieu était gravé).

Étant donné que le partage de la terre a été effectué selon les chefs de famille, les **filles de Tselof'had** ont demandé quelle parcelle recevrait une famille comme la leur, dont le père était mort et qui ne comptait pas de fils.

## 3. Bamidbar, 27

(1) Les filles de Tselof'had fils de 'Hefer, fils de Gilaad, fils de Makhir, fils de Menaché, (...) fils de Yossef (...), s'avancèrent : **Mah'la, Noa, 'Hogla, Milka et Tirtsa**. Elles se tinrent devant Moché et devant Eléazar le Cohen (..) et dirent : « Notre père est mort dans le désert (...) et il n'a pas eu de fils. (4) Pourquoi le nom de notre père disparaîtrait-il<sup>a</sup> de sa famille simplement parce qu'il n'a pas eu de fils ? **Donne-nous un domaine parmi les frères de notre père.**

### 3a. Rachi

**a. Pourquoi le nom de notre père disparaîtrait-il :**  
Nous voulons remplacer le fils (qu'il n'a pas eu)<sup>1</sup> (...).

1. Afin que l'héritage de notre père ne soit pas perdu.

### 3. במדבר פרק כז

(א) וַתִּקְרַבְנָה בְּנוֹת צְלֹפְחָד בִּן חֶפְרָה  
בֶּן גִּלְעָד בֶּן מְכִיר בֶּן מְנַשֶּׁה... בֶּן יוֹסֵף...  
מִחֵלָה נָעָה וַחֲגֹלָה וּמִלֵּכָה וַתִּרְצֶה:  
(ב) וַתַּעֲמִדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנָי  
אֲלֹעֶזֶר הַכֹּהֵן... לֵאמֹר: (ג) אָבִינוּ מֵת  
בְּמִדְבָּר... וּבָנִים לֹא הָיוּ לוֹ: (ד) לָמָּה  
יִגְרַע שֵׁם אָבִינוּ<sup>א</sup> מִתּוֹךְ מִשְׁפַּחְתּוֹ כִּי אֵין  
לוֹ בֶּן תָּנָה לָנוּ אַחֲזָה בְּתוֹךְ אַחֵי אָבִינוּ.

Nos Sages nous apprennent que leur demande provenait **de leur amour pour Eretz Israël**, contrairement aux hommes, qui eux ont cru aux paroles des explorateurs et n'ont pas voulu entrer en *Eretz Israël* :

## 4. Rachi sur Bamidbar, 26:64

La punition des explorateurs ne concerne pas les femmes, car elles aimaient le pays. Les hommes ont dit : « **Donnons-nous un chef et retournons en Égypte** » (Bamidbar 14:4)<sup>1</sup>, alors que les femmes<sup>2</sup> ont dit : « **Donne-nous un domaine** » (Bamidbar 27:4).

1. Au moment de la faute des explorateurs.
2. Ce sont les paroles des filles de Tselof'had.

Nos Sages nous enseignent que l'amour que les filles de Tselof'had portent à *Eretz Israël* remonte à l'ancêtre de leur tribu, Yossef.



## 5. Rachi sur Bamidbar, 27:1

« De la famille de Menaché **fils de Yossef** » : pourquoi cette mention ? (...) Uniquement pour nous montrer que **Yossef aimait Eretz Israël**, comme il est dit : « Vous ferez monter mes ossements » (Béréchit, 50:25)<sup>1</sup>, et **ses descendantes l'aimaient aussi**, comme il est écrit : « Donne-nous un domaine » (Bamidbar, 27:4), et **pour montrer qu'ils étaient tous pieux.**

1. Yossef avait demandé à ses frères de ne pas laisser son corps en Égypte après sa mort, mais de le faire monter en *Eretz Israël*.

1. Si le partage des territoires s'est fait par tirage au sort, comment se fait-il que chaque tribu recevait un territoire correspondant à sa population ?
2. Qu'ont demandé les filles de Tselof'had à Moché ? Pourquoi l'ont-elles fait précisément à ce moment ?
3. De qui ont-elles appris à aimer *Eretz Israël* ?
4. Dans quelles circonstances s'est manifesté l'amour de Yossef pour *Eretz Israël* ?



# La question est portée devant D.ieu

## בְּרוּר הַשְּׁאֵלָה עִם ה'

Moché ne répond pas lui-même à la requête des **filles de Tselof'had**, mais se tourne vers D.ieu afin de savoir comment réagir. Pourquoi ?

### 6. Talmud de Babylone, Traité Baba Batra, 119a

La partie de la Torah consacrée aux héritages auraient dû être écrite par Moché, mais les filles de Tselof'had ont mérité qu'elle soit écrite par elles<sup>1</sup>, pour nous enseigner **qu'on donne le mérite<sup>a</sup> à des personnes méritantes<sup>2b</sup>**, et la culpabilité à des personnes coupables.

1. Toutes les lois de la Torah ont été écrites directement par Moché, mais la loi des héritages n'a été écrite que suite à la requête des filles de Tselof'had.
2. D.ieu fait des choses positives par l'intermédiaire de personnes méritantes : les filles de Tselof'had ont eu le mérite que cette *halakha* soit enseignée grâce à elles.

### 6a. Commentaire de Rachi

#### a. On donne le mérite :

(on en a déduit la *halakha* disant que) les enfants et les plus proches parents sont les héritiers.

#### b. Des personnes

**méritantes** : les filles de Tselof'had.

### 6. תלמוד בבלי בבא בתרא דף קט עמוד א

וְרֵאוּיָהּ הֵיטָהּ פְּרִשְׁתָּ נְחֻלּוֹת לִיפְתֹּב עַל יְדֵי מֹשֶׁה, אֲלָא שְׂזָכוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד וְנִכְתְּבָה עַל יְדֵי, לְלַמְדָּה; שְׂמַגְלָגְלִין זְכוּתָא עַל יְדֵי זְכָאִיב וְחוּבָה עַל יְדֵי חֵיב.



Ainsi, D.ieu répond à Moché que **les filles de Tselof'had ont raison et qu'on doit leur donner une terre en héritage** :

### 7. Bamidbar, 27

(6) D.ieu parla à Moché en ces termes :  
(7) Les filles de Tselof'had ont dit juste<sup>a</sup>, **donne-leur un domaine en héritage** parmi les frères de leur père, et transmets-leur la part qui devait revenir à leur père. (8) Et parle aux enfants d'Israël en ces termes :  
« Si un homme meurt sans avoir eu de fils, **vous transmettez son héritage à sa fille.** »

### 7a. Commentaire de Rachi

**a. Les filles de Tselof'had ont dit juste** : c'est ainsi que ce passage est écrit devant Moi (et qu'on doit trancher la *halakha*). (...) Elles ont bien fait de présenter leur réclamation, et heureux est celui dont D.ieu approuve les paroles.

### 7. במדבר פרק כז

(ו) וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
(ז) כִּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דִּבְרַתָּ<sup>א</sup> נָתַן תִּתֵּן לָהֶם אַחְזַת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אַחֵי אֲבִיהֶם וְהֵעֲבַרְתָּ אֶת נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן: (ח) וְאֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּדְבֹר לֵאמֹר אִישׁ כִּי יָמוּת וְבֵן אֵין לוֹ וְהֵעֲבַרְתֶּם אֶת נַחֲלָתוֹ לְבָתוֹ.

1. Pourquoi Moché transfère la demande des filles de Tselof'had à D.ieu ?
2. Quels sont les mérites des filles de Tselof'had, grâce auxquels elles ont obtenu que la *halakha* soit déterminée en leur nom ?
3. Par quels mots le verset indique-t-il l'approbation divine face à leur requête ?



# Par le mérite des femmes pieuses

## בְּזָכוֹת נְשִׁים צְדִיקָנוֹת

La piété des filles de Tselof'had et leur amour pour *Eretz Israël* sont **un modèle pour les femmes d'Israël** à travers les générations. Durant l'esclavage en Égypte, les hommes se laissaient gagner par le désespoir et ne voulaient plus avoir d'enfants. Les femmes les encourageaient et avaient compris qu'il était essentiel de continuer à avoir des enfants, dans l'intérêt du peuple d'Israël.

### 8. Talmud de Babylone, Traité Sota, 11a

Rav Avira enseigne : **C'est grâce aux femmes pieuses qui ont vécu à cette époque que le peuple d'Israël a été délivré d'Égypte.** Lorsqu'elles allaient puiser de l'eau, D.ieu attirait de petits poissons vers leurs cruches (...). Elles faisaient chauffer ensuite deux marmites, une d'eau chaude et une de poisson. Elles se rendaient dans les champs auprès de leurs maris, les lavaient et prenaient soin d'eux, leur donnaient à boire et à manger (...) et lorsque venait le moment de la naissance, elles allaient accoucher dans les champs.

Dans le désert également, après la sortie d'Égypte, la piété des femmes est remarquable :

### 9. Midrach Bamidbar Rabba, paracha 21:1

Dans cette même génération, **les femmes préservaient ce que les hommes négligeaient**, ce que l'on peut voir lors de la faute du veau d'or : Aharon dit : « Arrachez les boucles qui sont aux oreilles de **vos femmes** » (Chemet, 32), car les femmes ne voulaient pas et ont repoussé leurs maris (...); **les femmes n'ont pas participé à la faute du veau d'or.** Ainsi lors de la faute des explorateurs, qui ont mal parlé d'Eretz Israël : « Ils revinrent et firent se plaindre toute l'assemblée » (Bamidbar 14:36) et la sanction leur a été infligée (...) Mais les femmes ne faisaient pas partie de leur assemblée, comme il est écrit : « D.ieu leur dit : 'Vous mourrez dans le désert et il ne restera aucun **homme** d'entre vous, à part Calev ben Yéfouné (Bamidbar 26)' ». On parle ici des hommes, et non des femmes, car eux n'ont pas voulu entrer en *Eretz Israël*, alors que les femmes se sont avancées pour en recevoir leur part.

1. En quoi consistait la piété des femmes juives en Égypte ?
2. Comment s'est exprimée la piété des femmes dans le désert ?
3. Pensez-vous que les femmes aient un rôle important aujourd'hui dans le peuple juif ?  
Lequel ?



## Le saviez-vous ?

### Echet 'Hayil – La femme valeureuse – אֵשֶׁת הַיָּל

*Echet 'Hayil* est un poème écrit en l'honneur de la femme, de la mère et de la maîtresse de maison, qui conclut le livre des *Proverbes*, écrit par le Roi Salomon.

Le poème comporte 22 versets, autant que de lettres dans l'alphabet hébraïque.

Ce poème décrit la femme idéale. On a l'habitude de le chanter le vendredi soir avant le *kidouch*, en témoignage de reconnaissance envers les femmes pour le travail considérable qu'elles effectuent, en particulier dans les préparatifs de Chabbat.



[www.lamorim.org](http://www.lamorim.org) / [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org)

Dvorah Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim

© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: [www.elami-elatzmi.co.il](http://www.elami-elatzmi.co.il)

דוא"ל: [elami@elami-elatzmi.co.il](mailto:elami@elami-elatzmi.co.il) | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-42

עיצוב: סטודיו גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303